



한국어 Solaris 릴리스 개요

Sun Microsystems, Inc.
4150 Network Circle
Santa Clara, CA 95054
U.S.A.

부품 번호: 816-0684-10
2002년 5월

Copyright 2002 Sun Microsystems, Inc. 4150 Network Circle, Santa Clara, CA 95054 U.S.A. 모든 권리는 저작권자의 소유입니다.

본 제품과 문서는 저작권에 의해 보호되며 그 사용, 복사, 배포 및 발체를 제한하는 라이선스에 의거하여 배포됩니다. Sun과 Sun이 사용을 허가한 자의 사전 서면 허가 없이 본 제품이나 문서의 일부나 전체를 어떠한 형식으로는 복제할 수 없습니다. 글꼴 기술을 포함한 협력업체 소프트웨어는 Sun의 공급업체에서 저작권을 소유하고 있으며, 사용 허가를 받았습니다.

본 제품의 일부는 캘리포니아 대학교에서 사용 허가를 받은 Berkeley BSD 시스템으로부터 파생되었을 수 있습니다. UNIX는 미국 및 다른 국가에서 등록된 상표로서, X/Open Company, Ltd.를 통해서 독점적으로 사용 허가를 받았습니다.

Sun, Sun Microsystems, Sun 로고, docs.sun.com, AnswerBook, AnswerBook2, SunRay, Java 및 Solaris는 미국 및 다른 국가에서 Sun Microsystems, Inc.의 상표, 등록상표 또는 서비스 상표입니다. 모든 SPARC 상표는 사용 허가를 받았으며 미국 및 다른 국가에서 SPARC International, Inc.의 상표 또는 등록상표입니다. SPARC 상표를 사용하는 제품은 Sun Microsystems, Inc.가 개발한 구조를 기반으로 하고 있습니다.

OPEN LOOK 및 Sun™ 그래픽 사용자 인터페이스는 Sun Microsystems, Inc.가 사용자와 허가받은 업체를 위해 개발했습니다. Sun은 컴퓨터 산업을 위한 시각적 또는 그래픽 사용자 인터페이스 개념의 연구 개발에 있어서 Xerox가 이룩한 선구적인 노력을 인정합니다. Sun은 Xerox로부터 Xerox Graphical User Interface에 대한 비독점적 사용 허가를 받았으며, 이 사용 허가는 OPEN LOOK 그래픽 사용자 인터페이스를 실행하며 Sun의 서면 사용 허가 계약을 준수하는, Sun으로부터 사용 허가를 받은 사용자들에게도 적용됩니다.

연방 정부 취득: 상업용 소프트웨어-미국 정부 사용자는 기본 라이선스 내용 및 조건을 준수해야 합니다.

설명서는 "있는 그대로" 제공되며, 상품성, 특정 용도에 대한 적합성 또는 비침해에 대한 묵시적인 보증을 비롯한 일체의 명시적 또는 묵시적 조건, 표현 및 보증 책임이 없음을 선언합니다. 단, 이러한 면책문이 법적으로 효력이 없는 경우에는 예외입니다.

Copyright 2002 Sun Microsystems, Inc. 4150 Network Circle, Santa Clara, CA 95054 U.S.A. Tous droits réservés

Ce produit ou document est protégé par un copyright et distribué avec des licences qui en restreignent l'utilisation, la copie, la distribution, et la d'écopilation. Aucune partie de ce produit ou document ne peut être reproduite sous aucune forme, par quelque moyen que ce soit, sans l'autorisation préalable et écrite de Sun et de ses bailleurs de licence, s'il y en a. Le logiciel détenu par des tiers, et qui comprend la technologie relative aux polices de caractères, est protégé par un copyright et licencié par des fournisseurs de Sun.

Des parties de ce produit pourront être dérivées du système Berkeley BSD licenciés par l'Université de Californie. UNIX est une marque déposée aux Etats-Unis et dans d'autres pays et licenciée exclusivement par X/Open Company, Ltd.

Sun, Sun Microsystems, le logo Sun, docs.sun.com, AnswerBook, AnswerBook2, SunRay, Java et Solaris sont des marques de fabrique ou des marques déposées, ou marques de service, de Sun Microsystems, Inc. aux Etats-Unis et dans d'autres pays. Toutes les marques SPARC sont utilisées sous licence et sont des marques de fabrique ou des marques déposées de SPARC International, Inc. aux Etats-Unis et dans d'autres pays. Les produits portant les marques SPARC sont basés sur une architecture développée par Sun Microsystems, Inc.

L'interface d'utilisation graphique OPEN LOOK et Sun™ a été développée par Sun Microsystems, Inc. pour ses utilisateurs et licenciés. Sun reconnaît les efforts de pionniers de Xerox pour la recherche et le développement du concept des interfaces d'utilisation visuelle ou graphique pour l'industrie de l'informatique. Sun détient une licence non exclusive de Xerox sur l'interface d'utilisation graphique Xerox, cette licence couvrant également les licenciés de Sun qui mettent en place l'interface d'utilisation graphique OPEN LOOK et qui en outre se conforment aux licences écrites de Sun.

CETTE PUBLICATION EST FOURNIE "EN L'ETAT" ET AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, N'EST ACCORDEE, Y COMPRIS DES GARANTIES CONCERNANT LA VALEUR MARCHANDE, L'APTITUDE DE LA PUBLICATION A REPENDRE A UNE UTILISATION PARTICULIERE, OU LE FAIT QU'ELLE NE SOIT PAS CONTREFAISANTE DE PRODUIT DE TIERS. CE DENI DE GARANTIE NE S'APPLIQUERAIT PAS, DANS LA MESURE OU IL SERAIT TENU JURIDIQUEMENT NUL ET NON AVENU.



020407@3688



목차

머리말 5

기능의 개요 9

새로 지역화된 기능들 9

언어 지원 9

로캘 10

로캘 범주 11

공동 데스크탑 환경(CDE) 11

인쇄 기능 12

원격 사용자 기능 13

개발자 기능 13

메시지 처리 기능 13

머리말

한국어 *Solaris* 릴리스 개요는 한국어 Solaris™ 9 운영 환경에 대해 소개합니다.

이 책에 대하여

이 설명서는 한국어 Solaris 운영 환경의 지역화된 제품 기능에 대한 간단한 개요를 알고자 하는 사용자를 위한 책입니다. 이 설명서는 Solaris 9 한글화에 대해 설명하며, 이에 대한 새로운 기능과 기본적인 용어를 소개합니다.

관련 설명서

본 릴리스에 관한 최신 정보는 *Solaris 9 (SPARC 플랫폼용) 릴리스 노트*를 참조하십시오.

일반 사용자용

- 한국어 *Solaris* 사용 설명서
- *Solaris* 공통 데스크탑 환경: 사용 설명서

시스템 관리자와 고급 사용자용

- 한국어 *Solaris* 시스템 관리자 설명서
- *Solaris* 공통 데스크탑 환경: 고급 사용자 및 시스템 관리자 안내서

개발자/프로그래머 및 고급 사용자용

- 국제 언어 환경 설명서

Sun 문서 온라인 액세스

docs.sun.comSM 웹사이트를 통해 Sun 기술 설명서 온라인에 액세스할 수 있습니다.
docs.sun.com 아카이브를 찾아보거나 특정 책 제목 또는 주제를 검색할 수 있습니다.
URL은 <http://docs.sun.com>입니다.

활자체 규약

다음 표는 이 책에서 사용된 활자체에 대해 설명합니다.

표 P-1 활자체 규약

서체 또는 기호	의미	예
AaBbCc123	명령어, 파일 및 디렉토리의 이름, 화면상의 컴퓨터 출력	사용자의 .login 파일을 편집하십시오. 모든 파일을 나열하려면 <code>ls -a</code> 를 사용하십시오. <code>machine_name% you have mail.</code>
AaBbCc123	컴퓨터 화면상 출력과 대비되는 사용자 입력	<code>machine_name% su</code> 암호:
<i>AaBbCc123</i>	명령줄에서의 대체 기호. 실제 이름이나 값으로 대체됩니다.	파일을 삭제하려면 <code>rm filename</code> 을 입력하십시오.
<i>AaBbCc123</i>	책 제목, 새로운 단어나 용어 또는 강조할 단어	사용 설명서 6장을 읽어 보십시오. 이를 클래스 옵션이라고 합니다. 이 작업을 수행하려면 루트 여야 합니다.

명령 예제에서의 셸 프롬프트

다음 표는 C 셸, Bourne 셸 및 Korn 셸의 기본 시스템 프롬프트와 슈퍼 유저 프롬프트를 보여줍니다.

표 P-2 셸 프롬프트

셸	프롬프트
C 셸 프롬프트	machine_name%
C 셸 슈퍼 유저 프롬프트	machine_name#
Bourne 셸 및 Korn 셸 프롬프트	\$
Bourne 셸 및 Korn 셸 슈퍼 유저 프롬프트	#

기능의 개요

한국어 Solaris™ 9 운영 환경은 Solaris 운영 환경과 공통 데스크탑 환경 (CDE) 윈도우 시스템을 국제화 및 한글화한 것입니다.

다음은 Solaris 9 운영 환경에서 멀티바이트 한글을 입력, 표시 및 인쇄하기 위해 사용할 수 있는 기능에 대한 정보를 제공합니다.

- “새로 지역화된 기능들” 9 페이지
- “언어 지원” 9 페이지
- “공통 데스크탑 환경(CDE)” 11 페이지
- “인쇄 기능” 12 페이지
- “원격 사용자 기능” 13 페이지
- “개발자 기능” 13 페이지

새로 지역화된 기능들

다음 새 정렬 로케일은 각 로케일에서 지원되는 한글과 한자 문자들에 대한 사전 정렬을 가능하게 해줍니다.

- ko_KR.EUC@dict
- ko_KR.UTF-8@dict

언어 지원

Solaris 9 운영 환경은 고유한 국제화 특성을 모든 지역화된 제품에 적용합니다. 이 지역화 특성은 로케일 및 그와 관련된 범주를 정의하는 국제화 및 지역화에 대한 ANSIC 권장 사항을 지원합니다.

로캘

로캘에는 문화적으로 특정한 언어 정보 및 고유 지역에 대한 규약이 포함되어 있습니다. Solaris 운영 환경의 각 프로세스는 다음과 같은 로캘 속성 세트를 갖고 있습니다.

- 로캘 설정 - 명령줄에서 프로세스를 시작하기 전에 로캘의 속성을 나열하고 로캘의 속성을 바꿀때 사용하는 locale 및 setlocale.
예를 들어, 한국어 로캘과 영어/ASCII 로캘은 각각의 문화 형식에 따른 시간 및 날짜의 표시를 정의하는 범주 뿐만 아니라 시간과 날짜에 대한 실제 한국어 또는 영어/ASCII 문자를 정의하는 범주도 가지고 있습니다.
- 파일 이름의 한국어 텍스트, 시스템 메시지, 단말기(TTY), 전자 우편, 데이터 파일 컨텐트를 입력, 표시 및 인쇄할 수 있게 해 주는 KS X 1001 및 KS X 1005-1 문자 세트용 코드화 규약을 지원하는 코드 세트.
- Solaris 운영 환경용 한국어 입력을 처리하는 htt 입력 메소드 서버. htt 서버는 사용자의 키보드 입력을 수신하여 한국어 Solaris 응용프로그램에서 사용되는 한국어 문자로 변환합니다.

한국어 로캘

한국어 Solaris 운영 환경은 다음 표에 있는 두 로캘을 동시 지원합니다. 이 두 로캘은 최종 사용자에게 동일해 보이지만, 내부 문자의 문자 인코딩 방식은 다릅니다.

표 1-1 한국어 로캘

로캘	설명
ko_KR.EUC (ko)	한국어 EUC (KS X)
ko_KR.UTF-8 (ko.UTF-8)	한국어 UTF-8 (유니코드 3.1)

한국어 코드 세트

다음 표에는 각 한국어 로캘용으로 지원되는 코드 세트가 나열되어 있습니다.

표 1-2 한국어 코드 세트

로캘	코드 세트
ko_KR.EUC (ko)	KS X 1001
ko_KR.UTF-8 (ko.UTF-8)	UTF-8

한국어 입력 메소드 및 글꼴

한국어 Solaris 9 운영 환경은 ISO-10646에 포함되는 모든 문자에 대한 입력 메소드와 글꼴을 제공합니다. 이 메소드와 글꼴은 언어에 상관없이 어떤 문자든 입력하고 출력할 수 있게 해 줍니다.

다음 입력 메소드는 ko_KR.EUC (ko) 및 ko_KR.UTF-8 (ko.UTF-8) 로캘용으로 지원됩니다:

- 한글 2-벌식 (자음과 모음 한 세트)
- 한글-한자 변환
- 특수 문자
- 16진수 코드

ko_KR.EUC (ko) 및 ko_KR.UTF-8 (ko.UTF-8) 로캘용으로 지원되는 조정 가능 글꼴과 비트맵 글꼴의 전체 목록은 **국제 언어 환경 설명서**를 참조하십시오.

주 - 한글 또는 표준 Sun 키보드를 사용해 한국어 텍스트를 입력할 수 있습니다.

로캘 범주

한국어 Solaris 9 운영 환경에서는 한국어 및 영어 로캘용으로 ANSI C에 의해 정의된 다음과 같은 일반 및 특정 범주를 사용할 수 있습니다.

- 환경의 로캘 관련 측면을 위한 모든 범주들을 호출하는 일반 LC_ALL 설정.
- 다음을 포함한 환경의 특정 측면을 위한 구체적인 설정:
 - LC_CTYPE
 - LC_TIME
 - LC_NUMERIC
 - LC_MONETARY
 - LC_COLLATE
 - LC_MESSAGES

예를 들어 한국어 및 영어/ASCII 로캘은 표시할 때 사용하는 한국어 및 영어/ASCII 문자뿐 아니라 문화에 따라 시간 및 날짜의 표시를 정의하는 LC_TIME 범주도 갖고 있습니다.

공통 데스크탑 환경(CDE)

CDE는 풍부한 데스크탑 응용프로그램을 갖고 있는 국제화된 그래픽 사용자 환경입니다. 이 환경은 한국어 및 기타 언어로 지역화됩니다. 동일한 데스크탑에서 두 개 이상의 지역화된 응용프로그램을 동시에 사용할 수 있습니다. 지역화된 CDE 응용프로그램으로는 다음과 같은 것들이 있습니다.

- 파일 관리자: 파일과 디렉토리에 액세스하기 위해 사용하는 그래픽 사용자 인터페이스.
- 메일러: 전자우편 메시지를 전송, 수신 및 관리하는 응용프로그램. 메일러와 다른 응용프로그램 간에는 메시지와 파일의 끌어 놓기가 가능합니다.

- 인쇄 관리자: 끌어 놓기 파일 전송 작업을 지원하는 인쇄 명령에 대한 그래픽 프론트 엔드.
- 텍스트 편집기: 메일러 작성 창과 같은 CDE 도구에서 사용 가능. 이 응용프로그램은 동일한 문서에서 한국어와 영어 문자를 입력할 수 있게 해 줍니다.
- 캘린더 관리자: 사업상의 약속이나 사회적인 약속을 관리하는 일을 도와줍니다. 메일러 응용프로그램을 통해 캘린더에서 자동 알림 메시지를 보낼 수 있습니다.
- Personal Digital Assistant (PDA) Synchronization: 캘린더 관리자와 같은 CDE 응용프로그램의 데이터를 PDA의 유사 프로그램에 있는 데이터와 동기화하는데 사용합니다. PDA 동기화는 워크스테이션이나 서버에서 PDA로 응용프로그램과 데이터베이스를 설치할 수 있게 해 줍니다.

주 - OpenWindows™ 환경은 더 이상 본 릴리스에서는 지원되지 않습니다.

인쇄 기능

Solaris 환경은 한국어 인쇄를 위해 다음과 같은 지원을 제공합니다.

- lp 및 iconv 유틸리티를 사용해 wansung, johab 및 unicode 등으로 코드화된 모든 텍스트 파일을 인쇄할 수 있게 해 주는 글꼴이 내장되어 있는 라인 프린터. 시스템 관리자가 EUC 입력을 대상 프린터의 코드 셋으로 자동 변환하도록 인쇄 필터를 설치할 수도 있습니다.
- xetops와 xutops는 한국어 텍스트를 비트맵 이미지로 변환시킨 후 인쇄할 수 있도록 해주는, 포스트스크립트에 기반한 라인 프린터 애플리케이션 유틸리티입니다. 이 유틸리티들은 한국어 글꼴이 로드되지 않은 포스트스크립트 기반 프린터를 사용해 한국어 문자를 인쇄할 수 있게 합니다. 일부 응용프로그램은 내장되어 있는 한국어 글꼴을 통해 포스트스크립트 파일을 작성합니다. 예를 들어, 운영 체제를 수정하지 않고도 포스트스크립트 CID 글꼴을 종류에 관계 없이 포스트스크립트 레벨 3 프린터로 인쇄할 수 있습니다.
- mp는 명령줄에서 제공된 파일 이름들을 순서대로 읽어서 그 파일의 내용을 포스트스크립트 형식으로 된 그래픽 파일을 생성해 냅니다. 이 프로그램은 Solaris가 지원하는 어떤 언어의 텍스트 파일이라도 처리하여 지정된 로캘에 맞도록 출력합니다. 출력된 내용은 텍스트 레이아웃, 양방향 텍스트 렌더링 그리고 문자의 모양이 올바르게 들어가 있습니다. 각 로캘에서 mp에 대한 시스템 글꼴 설정에 따라, 포스트스크립트 출력 파일은 Solaris 시스템에 있는 조정 가능 글꼴, 혹은 비트맵 글꼴의 글리프 이미지를 포함할 수 있습니다.
 Complex text layout (CTL)은 mp에서 지원됩니다. Complex Text Layout에 관한 추가 정보는 국제 언어 환경 설명서 "Complex Text Layout"을 참조하십시오.
- X 윈도우 응용프로그램 개발자들이 장치 독립적인 인쇄 작업을 작성할 수 있게 해 주는 Xprt 기능.

- 포스트스크립트 프린터에서 지원되는 글꼴을 설치 및 제거할 수 있게 해 주는 글꼴 다운로드 명령, `fdl`. 지원되는 글꼴 유형은 다음과 같습니다. 포스트스크립트 유형 1, 9 (CID 유형 0), 10 (CID 유형 1), 11 (CID 유형 2), CMap 파일 및 트루 타입.

원격 사용자 기능

다음은 한국어 Solaris 9 원격 사용자 기능을 요약 설명합니다.

- 조합형 코드(KS C 5601-1992) 및 완성형 코드(KS C 5601)를 사용하는 단말기. 단말기는 한국어 문자를 입력하는 방식인 한글 입력 변환을 실행해야 합니다.
서로 다른 종류의 단말기 사용에 관한 정보는 **한국어 Solaris 시스템 관리자 설명서 및 국제 언어 환경 설명서**를 참조하십시오.
- 한국어 문자를 지원하는 비 Sun 기기에서 사용되는 입력 메소드와 글꼴을 지원하는 텔넷 애플레이터. 애플레이터는 특정 버전의 한국어 윈도우를 포함해 한국어 단말기 세션의 표시를 가능케 합니다.
- SunRay 엔터프라이즈 응용 서버를 지원하는 Solaris 운영 환경에서 실행 중인 SunRay™ 엔터프라이즈 서버 소프트웨어. 서버에 설치된 로컬을 사용해 SunRay 응용 서버가 CDE 데스크탑 도구들을 포함한 지역화된 X 응용프로그램을 지원할 수 있습니다.
- 원격 호스트의 Solaris 환경에서 지역화된 응용프로그램을 실행할 수 있게 해 주는 X11 원격 호스트. 원격 호스트에 연결하고 로그인하기 전에 로컬을 설정할 때 로컬 호스트를 사용해 로컬 글꼴과 관련 입력 메소드의 도움을 받아 지역화된 응용프로그램을 표시할 수 있습니다.

개발자 기능

새 로컬이나 기존 로컬의 변종을 국제화된 Solaris 9 소프트웨어 환경에 추가할 수 있습니다. 로컬 구축을 담당한 개발자의 경우 추가 정보는 **국제 언어 환경 설명서**를 참조하십시오.

메시지 처리 기능

Solaris 9 메시지 처리 기능은 특정 로컬에 대해 지역화된 버전의 메시지를 제공합니다. 국제화된 응용프로그램을 다시 컴파일할 필요 없이 지역화된 메시지를 추가할 수 있습니다. 지역화된 메시지는 다음과 같은 기능을 사용합니다.

- XPG4 및 POSIX 사양을 준수하는 기능을 사용하는 OS 메시지.

- CDE 리소스 파일을 사용하는 CDE 메시지.
- Java 리소스 번들과 함께 구현되는 Java™ 메시지 지역화.